

ПУШКИНЪ О БАТЮШКОВЪ.

Батюшковъ началъ печатать свои стихотворенія съ 1805 года, и съ появленія первыхъ же піесъ его въ разныхъ журналахъ и сборникахъ блестящій талантъ его былъ замѣченъ лучшею частью читателей; когда же, въ 1817 году, вышли въ свѣтъ его произведенія отдѣльнымъ изданіемъ, С. С. Уваровъ привѣтствовалъ появленіе «Опытовъ» Батюшкова критическою статьею, въ которой, проводя параллель между нимъ и Жуковскимъ, поставилъ ихъ обонхъ во главѣ молодого поколѣнія русскихъ поэтовъ.

Одинъ изъ первыхъ, на комъ сказалось литературное вліяніе Батюшкова еще до изданія его «Опытовъ», былъ тотъ гениальный юноша, который воспитывался въ ту пору въ Царскосельскомъ лицей: самыя раннія стихотворенія Пушкина, относящіяся къ 1812—1815 годамъ, отзываются подражаніемъ Батюшкову. Еще въ 1814 году Пушкинъ пишетъ ему посланіе, въ которомъ наивно высказываетъ свое преклоненіе предъ его талантомъ:

Философъ рѣзвый и пійть,
Парнасскій счастливый лѣнivecъ,
Харить извѣженный любимецъ,
Наперсникъ милыхъ аонидъ!
Почто на арфѣ златогрунной
Умолкнулъ, радости пѣвецъ?...
.....
Довольный счастливымъ началомъ,
Цвѣтовъ Парнасскихъ вновь не рвешь;
Не слышанъ намъ Парни російскій.
Пой, юноша! Пѣвецъ тѣсскій
Въ тебя вліялъ свой нѣжный духъ.

Съ тобою твой прелестный другъ,
 Лилета, красныхъ дней отрада:
 Пѣвцу любви любовь награда...

 Любви нѣтъ болѣ счастья въ мірѣ;
 Люби и пой ее на лирѣ...

 Описывай въ стихахъ игривыхъ
 Веселье, шумъ гостей болтливыхъ
 Вокругъ накрытаго стола,
 Стаканъ, кипящій пѣной бѣлой,
 И стукъ блестящаго стекла...

 Во звучны струны смѣло грядь,
 Съ Жуковскимъ пой кроваву брань
 И грозну смерть на ратномъ полѣ...

 Иль, вдохновенный Ювеналомъ,
 Вооружись сатиры жаломъ,
 Подъ часъ прими ея свистокъ,
 Рази, осмѣивай порокъ!
 Шутя показывай смѣшное
 И, если можно, насъ исправь;
 Но Тредьяковского оставь
 Въ столь часто рушимомъ покоѣ.
 Увы, довольно безъ него
 Найдемъ бессмысленныхъ позовъ;
 Довольно въ мірѣ есть предметовъ,
 Пера достойныхъ твоего!...

 Доколь, музами любимый,
 Ты пѣришь горишь огнемъ,
 Доколь, сраженъ стрѣлой незримой,
 Въ подземный ты ни снидешь домъ,
 Мірскія забывай печали,
 Играй: тебя, младой Назонъ,
 Эротъ и граціи вѣнчали,
 А лиру строилъ Аполлонъ.

Изъ этого стихотворенія видно, что въ пору своей ранней юности, Пушкинъ равно цѣнилъ у Батюшкова и его антологическія піесы въ эпикурейскомъ духѣ, и сатирическія, направленныя противъ бездарныхъ писателей старой школы. Значительнѣйшія изъ этихъ сатиръ, «Видѣніе на берегахъ Леты» (1809 г.) и «Пѣвецъ въ Бесѣдѣ славянороссовъ» (1813 г.), оставались въ то время не

напечатанными, но ходили въ спискахъ, и любопытно, что Пушкинъ, при всемъ своемъ благоговѣннн къ Батюшкову, не воздержался по поводу ихъ отъ нѣкотораго критическаго намека: насмѣшки надъ бездарностью Тредиаковскаго еще въ то время показались ему запоздалымъ общимъ мѣстомъ.

По всему вѣроятію, это посланіе Пушкина доставило ему случай лично познакомиться съ Батюшковымъ, который съ половины 1814 года по февраль 1815 прожилъ въ Петербургѣ и уже давно состоялъ въ дружескихъ сношеніяхъ съ отцомъ и особенно съ дядей своего юнаго поклонника. Однако, съ первой же встрѣчи новыхъ знакомцевъ обнаружилось между ними нѣкоторое разногласіе: въ 1814—1815 годахъ Батюшковъ былъ уже не тотъ, какимъ его знали по его раннимъ стихотвореніямъ. Подъ впечатлѣніемъ мировыхъ событій, совершавшихся на его глазахъ, и подъ бременемъ сердечныхъ тревоженій, которыя отняли у него надежду на личное счастье, въ немъ произошелъ нравственный переворотъ: онъ разстался со своимъ эпикурейскимъ міросозерцаніемъ прежнихъ лѣтъ и сталъ искать новыхъ путей для мысли и новыхъ мотивовъ для поэтическаго творчества; онъ готовъ былъ сомнѣваться, найдетъ ли онъ ихъ для своего собственнаго таланта, но по крайней мѣрѣ другимъ дарованіямъ онъ указывалъ болѣе возвышенныя задачи, чѣмъ одни страстные гимны любви и красотѣ. Такъ, онъ настаивалъ на томъ, чтобы Жуковский принялся наконецъ за давно задуманную имъ поэму о Владимірѣ Святормъ; такъ, и юношѣ Пушкину подаль онъ совѣтъ посвятить свой талантъ важной эпопее.

А ты пѣвецъ забавы
И другъ пермесскихъ дѣвъ,
Ты хочешь, чтобы славы
Стевою полетѣвъ,
Простясь съ Анакреономъ,
Спѣшилъ я за Марономъ
И пѣлъ при звукахъ лиръ
Войны кровавый пиръ.

Таково свидѣтельство Пушкина о совѣтѣ, данномъ ему Батюшковымъ; оно находится во второмъ посланіи къ сему послѣднему, написанномъ въ 1815 году. Но этотъ совѣтъ не могъ быть понятенъ юношѣ, котораго еще манили къ себѣ все радости жизни, и

со свойственной ему искренностью онъ отклонилъ сдѣланный ему вызовъ:

Дано мнѣ мало Фебомъ:
 Охота—скудный даръ;
 Пою подь чуждымъ небомъ,
 Вдали домашнихъ ларь,
 И съ дервостнымъ Инаромъ
 Страпась летать, не даромъ
 Бреду своимъ путемъ:
 „Будь всякій при своемъ!“

Не подлежитъ сомнѣнію, что значеніе этого отказа, въ которомъ такъ ясно выразилось желаніе юноши сохранить за собою самостоятельность развитія, было оцѣнено Батюшковымъ по всей справедливости; года два спустя, говоря о своемъ талантѣ въ одномъ изъ писемъ къ Гнѣдичу, онъ почти буквально повторилъ слова Пушкина: «Ни за кѣмъ не брожу, иду своимъ путемъ».

Слова эти были сказаны Батюшковымъ въ одинъ изъ немногихъ счастливыхъ моментовъ его жизни, въ ту свѣтлую пору, когда онъ написалъ лучшія свои произведенія и могъ сознавать, что талантъ его достигъ полной зрѣлости. Эти произведенія — любовныя элегіи 1815 года, посланіе «Къ другу», «Пѣснь Гаральда Смѣлаго», «Переходъ черезъ Рейнъ», «Гезіодъ и Омиръ соперники», «Умиращій Тассъ» — еще не существовали въ то время, когда Пушкинъ сталъ подражать Батюшкову и писалъ ему посланія, а въ печати они появились большею частью въ «Опытахъ» 1817 года. Такимъ образомъ не ранѣе какъ къ этой эпохѣ должны быть отнесены послѣдніе уроки, полученные Пушкинымъ отъ Батюшкова въ искусствѣ выковывать русскій стихъ и сообщать ему плавность и гармонию. Но, какъ сказано выше, въ данный моментъ вліяніе Батюшкова на Пушкина не ограничивалось одною сферой стихотворной техники; оно касалось и выбора предметовъ для поэтического творчества. По всей вѣроятности, еще при первомъ свиданіи въ 1815 году они обмѣнялись мыслями о возможности поэмы на мотивы изъ русскаго сказочнаго міра; по крайней мѣрѣ Пушкинъ, вспоминая объ этой встрѣчѣ годъ спустя въ письмѣ къ князю Вяземскому, утверждалъ, что Батюшковъ тогда «завоевалъ у него Бову Королевича»¹⁾. Черезъ нѣсколько времени Батюшковъ, въ одномъ изъ

¹⁾ Сочиненія Пушкина, изданіе литературнаго фонда, т. VII, стр. 2. И Батюшкинъ о Батюшковѣ.

писемъ къ Гнѣдичу, выражаетъ желаніе пересмотрѣть сборники русскихъ сказокъ и былинъ, а въ 1817 году набрасываетъ планъ поэмы «Русалка»; въ то же время возникаетъ у него мысль и о другой поэмѣ уже не на сказочныя темы, а изъ древнѣйшей русской исторіи — о Рюригѣ. Подобныя же теченія мысли замѣчаемъ мы одновременно у Пушкина: еще въ послѣдній годъ своего пребыванія въ лицейѣ задумываетъ онъ «Руслана», а осенью 1818 года уже оканчиваетъ его вчернѣ; какъ ни условно въ этомъ произведеніи изображеніе отдаленной русской древности, Пушкинъ для обработки поэмы, очевидно, занимался изученіемъ памятниковъ русскаго народнаго творчества. Немного позже онъ обращается и къ русскимъ историческимъ сюжетамъ и въ 1822 году пишетъ «Пѣснь о вѣщемъ Олегѣ». Сходство поэтическихъ задачъ у обоихъ поэтовъ не ограничивается одними указанными, спеціально русскими темами. Едва окончивъ «Умирающаго Тасса», Батюшковъ въ іюль 1817 года пишетъ Гнѣдичу: «Овидій въ Скиѣи: вотъ предметъ счастливѣе самого Тасса»; Пушкинъ, живя въ Бессарабіи, также вспоминаетъ о ссылкѣ римскаго поэта и въ 1821 году пишетъ посланіе «Къ Овидію». Не будемъ настаивать на томъ, чтобы во всѣхъ этихъ случаяхъ обнаружилось прямое влияніе Батюшкова на Пушкина; но нельзя, кажется, не признать, что совпаденіе поэтическихъ задачъ, одновременно ихъ занимавшихъ, имѣетъ нѣкоторое значеніе; въ особенности склонны мы думать, что мысль о «Русланѣ и Людмилѣ» зародилась у Пушкина подъ впечатлѣніемъ бесѣдъ съ Батюшковымъ. Познакомившись съ нѣкоторыми отрывками поэмы, Батюшковъ привѣтствовалъ ихъ горячими похвалами, но самому ему не суждено было написать ничего въ томъ же родѣ.

Въ началѣ двадцатыхъ годовъ стали у Батюшкова обнаруживаться признаки умственнаго разстройства, которое отняло его у литературы и общества. Пушкинъ въ то время находился въ Кишиневѣ, и когда, въ половинѣ 1822 года, до него дошли извѣстія объ этой болѣзни, онъ сперва не хотѣлъ вѣрить печальной новости; но вскорѣ М. Ѳ. Орловъ, пріѣхавшій въ Бессарабію изъ Крыма, гдѣ онъ видѣлъ больного, подтвердилъ достовѣрность первыхъ смутныхъ сообщеній¹⁾. Послѣ того, Пушкину только однажды случилось

тютюшковъ, и Пушкинъ, очевидно, считали тогда Бову за одного изъ героевъ національнаго русскаго эпоса.

¹⁾ Сочиненія Пушкина, т. VII, стр. 37 и 47.

видѣть Батюшкова. Это было въ Москвѣ, въ 1830 году. 3-го апрѣля, въ домѣ, гдѣ жилъ Батюшковъ, была отслужена, по желанію его тетки Е. О. Муравьевой, всенощная; затѣмъ, присутствовавшій при службѣ Пушкинъ вошелъ въ комнату больного и заговорилъ съ нимъ; но Батюшковъ не узналъ его, какъ впрочемъ не узнавалъ обыкновенно и другихъ лицъ, прежде коротко ему знакомыхъ.

Тяжкая болѣзнь Батюшкова, въ которой онъ прожилъ почти тридцать-пять лѣтъ вдали отъ всѣхъ знавшихъ его прежде, была причиной тому, что исторія началась для него заживо. Задолго до его кончины о немъ стали судить, какъ о покойникѣ, о дѣятелѣ прошлаго; дважды перепечатывались собранія его сочиненій безъ его вѣдома; онъ не зналъ, что критика поставила его въ рядъ русскихъ классическихъ писателей, непосредственныхъ предшественниковъ Пушкина. Но хорошо зналъ это самъ Пушкинъ и всегда сохранялъ глубокое уваженіе къ его таланту, къ «несозрѣвшимъ надеждамъ», имъ внушеннымъ, и къ его дѣйствительнымъ заслугамъ на литературномъ поприщѣ.

Памятникомъ этого уваженія остается экземпляръ «Опытовъ» Батюшкова, находившійся въ рукахъ Пушкина, и вторая часть котораго, содержащая въ себѣ стихи, испещрена его рукописными замѣтками. Экземпляръ этотъ принадлежитъ старшему сыну поэта А. А. Пушкину. Благодаря содѣйствію П. И. Бартенева, мы имѣли возможность рассмотреть эту драгоценность, списали замѣтки Пушкина и предлагаемъ ихъ здѣсь, сопровождая нашими объясненіями.

Прежде всего скажемъ о томъ, къ какому времени слѣдуетъ отнести замѣчанія Пушкина.

Не подлежитъ, конечно, сомнѣнію, что вслѣдъ за появленіемъ въ свѣтъ «Опытовъ» Батюшкова осенью 1817 года они были прочтены Пушкинымъ; но нѣтъ никакого ручательства въ томъ, что онъ впервые читалъ ихъ именно по экземпляру, нами рассмотрѣнному, и тогда же снабдилъ его своими замѣтками. Напротивъ того, есть полное основаніе думать, что онѣ написаны значительно позже. Такъ, по поводу «Умирающаго Тасса» Пушкинъ ссылается на стихотвореніе Байрона, а съ произведеніями британскаго поэта онъ познакомился не ранѣе 1820 года. Далѣе, въ одной изъ замѣтокъ Пушкина говорится, что такіе-то стихи — любимые самого Батюшкова, въ другой — что такіе-то особенно нравились князю Вяземскому, въ третьей приводится мнѣніе И. И. Дмитріева, осуждав-

шаго цезуру въ первыхъ стихахъ элегіи «Тѣнь друга». Пушкинъ вообще мало зналъ Дмитріева, а до 1826 года, кажется, вовсе не былъ знакомъ съ нимъ; съ самимъ Батюшковымъ знакомство Пушкина было не особенно короткое, и притомъ очень непродолжительное; поэтому можно предполагать, что мнѣнія Дмитріева и самого автора «Опытовъ» не лично слышаны отъ нихъ Пушкинымъ, а сообщены ему другимъ лицомъ, вѣроятно же всего, княземъ Вяземскимъ, — съ Вяземскимъ же Пушкинъ хотя подружился очень рано, но до 1826 года видался очень рѣдко. Какъ ни мелки эти обстоятельства, они достаточны для того, чтобы навести на мысль, что замѣчанія на разсмотрѣнномъ нами экземплярѣ «Опытовъ» сдѣланы Пушкинымъ около вышеозначеннаго года. Но есть тому еще болѣе вѣское доказательство. Въ экземплярѣ «Опытовъ», бывшемъ въ рукахъ Пушкина, обѣ части переплетены въ одну книгу, и на бѣломъ листѣ, находящемся передъ заднею доскою переплета, вписано рукою Пушкина извѣстное стихотвореніе Батюшкова:

Есть наслаженіе и въ дикости лѣсовъ...

Оно не вошло въ стихотворный отдѣлъ «Опытовъ», потому что было написано уже въ 1819 году; въ печати же оно появилось только въ 1828 году въ «Сѣверныхъ Цвѣтахъ»; впрочемъ, еще года за два предъ тѣмъ оно стало извѣстно друзьямъ больного поэта: Вяземскій вписалъ его, какъ свѣжую новость, въ свою записную книжку въ іюль 1826 года ¹⁾. Что же касается Пушкина, онъ могъ узнать эту піесу лишь нѣсколько позже, то-есть, уже по своемъ пріѣздѣ въ Москву изъ деревенской ссылки, слѣдовательно, не ранѣе сентября того же года.

Таковы соображенія, заставляющія насъ думать, что замѣчанія, находящіяся въ разсмотрѣнномъ нами экземплярѣ «Опытовъ» Батюшкова, сдѣланы Пушкинымъ не ранѣе второй половины 1826 года и, можетъ быть, не позже 1828 года, когда вышеупомянутая піеса Батюшкова появилась въ печати. Весьма вѣроятно также, что замѣтки писались не въ одинъ пріемъ: по крайней мѣрѣ однѣ изъ нихъ, и притомъ болѣшая часть, написаны карандашомъ, другія — перомъ; перомъ же вписана и піеса: «Есть наслаженіе...»

Единственное возраженіе, которое мы можемъ предвидѣть про-

¹⁾ Сочиненія князя Вяземскаго, т. IX, стр. 86.

тивъ изложенныхъ соображеній, заключается въ слѣдующемъ: въ 1825 году, когда готовлялось первое изданіе мелкихъ стихотвореній Пушкина, онъ писалъ по этому поводу изъ Михайловскаго въ Петербургъ своему брату Льву и Плетневу: «Въ порядкѣ піесъ держитесь вашего благоусмотрѣнія. Только не подражайте изданію Батюшкова—исключайте, марайте съ плеча» ¹⁾. Изъ этихъ словъ можно заключать, что, по тогдашнему мнѣнію Пушкина, стихотворенія Батюшкова были выбраны для помѣщенія въ «Опытахъ» безъ достаточной критики. Такъ какъ подобное же мнѣніе высказано Пушкинымъ въ одномъ изъ замѣчаній на экземплярѣ «Опытовъ», бывшемъ у него въ рукахъ, то можно бы, пожалуй, предположить, что большая часть этихъ замѣчаній набросана имъ около 1825 года. Но и такая догадка не приводила бы къ очень раннему ихъ происхожденію; во всякомъ случаѣ, приурочивать эти замѣтки можно только къ серединѣ двадцатыхъ годовъ, когда дарованіе Пушкина окончательно созрѣло и вышло на свою настоящую дорогу.

Стихотворная часть «Опытовъ» дѣйствительно была издана довольно безтолково: піесы напечатаны безъ всякихъ хронологическихъ указаній и въ случайномъ порядкѣ; соотвѣтственно тому и замѣчанія Пушкина разбросаны на страницахъ книги также случайно; поэтому передавать ихъ здѣсь въ той же послѣдовательности нѣтъ никакого интереса, ни нужды. Самая форма ихъ изложенія очень отрывочна. Обыкновенно Пушкинъ ограничивается двумя-тремя словами одобренія или порицанія, нерѣдко даже однимъ; иногда лишь карандашная помѣта намекаетъ на то, что тѣ или другіе стихи обратили на себя вниманіе читателя: то сбоку отмѣтитъ онъ рядъ стиховъ, то подчеркнетъ отдѣльную строку или отдѣльное слово, то длинною чертой, проведенною черезъ все стихотвореніе, проявитъ свое неодобреніе. Но рядомъ съ этими отмѣтками, смыслъ которыхъ не всегда ясенъ, и съ краткими приговорами въ двухъ-трехъ словахъ попадаютъ замѣчанія болѣе значительнаго объема. Они, разумѣется, всего важнѣе, такъ какъ по нимъ можно уловить общій взглядъ Пушкина на поэзію Батюшкова. Они и для насъ послужатъ путеводною нитью для распредѣленія замѣчаній на извѣстныя группы ²⁾.

¹⁾ Сочиненія Пушкина, т. VII, стр. 114.

²⁾ Въ дальнѣйшемъ изложеніи, рядомъ съ замѣтками Пушкина, намъ придется либо приводить стихи Батюшкова, ихъ вызвавшіе, либо дѣлать ссылки

Мы видѣли уже, что въ своей ранней молодости Пушкинъ восхищался не только пѣсами Батюшкова въ антологическомъ родѣ, но и его сатирическими стихотвореніями. Не такъ уже думалъ онъ въ то время, когда писалъ свои замѣчанія. Большія сатирическія пѣсы Батюшкова не были включены въ «Опыты», но мы встрѣчаемъ здѣсь нѣсколько его эпиграммъ; нѣкоторыя изъ нихъ Пушкинъ проходитъ молчаніемъ; три («Какъ трудно Вибрису...», Оп., 222; Соч., I, 72.— «Памфилъ забавень...», Оп., 222; Соч., I, 220.— «На книгу подь названіемъ: Смѣсь», Оп., 207; Соч., I, 33) просто зачеркиваетъ въ знакъ неодобренія ¹⁾; наконецъ, о трехъ остальныхъ дѣлаетъ замѣтки. Такъ, по поводу эпиграммы: «Всегдашній гость...» (Оп., 222; Соч., I, 128) сказано: «Это не Батюшкова, а Блудова, и то переводъ». Дѣйствительно, эпиграмма переведена изъ Лебрена. Кстати замѣтимъ, что Пушкинъ не довѣрялъ литературному вкусу «маркиза» Блудова ²⁾. По случаю «Мадригала новой Сафъ» (Оп., 223; Соч., I, 72) замѣчено: «Переведенное остроуміе—плоскость». Эпиграмма эта, хотя и направлена Батюшковымъ противъ А. П. Буниной, основана на мотивѣ, тоже взятомъ у Лебрена. Такое же замѣчаніе: «какая плоскость!» читаемъ мы и по поводу «Мадригала Мелинъ, которая называла себя нимфою» (Оп., 207; Соч., I, 72).

Подтверженіе этимъ строгимъ приговорамъ объ эпиграммахъ Батюшкова находимъ въ слѣдующей замѣткѣ Пушкина по поводу шутиваго «Отвѣта» А. И. Тургеневу (Оп., 153—156; Соч., I, 148—150): «Какъ неудачно почти всегда шутитъ Батюшковъ! Но его «Видѣніе» умно и смѣшно». Сатира «Видѣніе на берегахъ Леты» принадлежитъ къ числу стихотвореній, составившихъ первоначальную славу Батюшкова, и отзывъ Пушкина примыкаетъ къ общему мнѣнію объ этой пѣсѣ; но самъ авторъ, хотя и былъ до-

на его стихотворенія. Ссылки сдѣланы какъ на вторую часть „Опытовъ“, такъ и на I-й томъ того изданія сочиненій Батюшкова, которое вышло въ 1885—1887 годахъ. Это послѣднее изданіе гораздо полнѣе «Опытовъ»; но замѣчанія Пушкина имѣли въ виду поэтическую дѣятельность Батюшкова лишь въ томъ объемѣ, въ какомъ она явилась во II-й части «Опытовъ».

¹⁾ По поводу эпиграммы: «Памфилъ забавень...» кстати будетъ напомнить, что существуетъ похожая на нее эпиграмма на Льва Сергѣевича Пушкина, сочиненіе которой прежде приписывалось его брату-поэту; однако по новѣйшимъ свѣдѣніямъ оказывается, что сочинилъ ее С. А. Соболевскій (Соч. Пушкина, т. VII, стр. 342).

²⁾ Сочиненія, т. VII, стр. 130.

волень ея, однако сознавался, что «этакіе стихи слишкомъ легко писать, и чести большой не приносятъ».

Въ «Опытахъ» было помѣщено нѣсколько стихотворныхъ посланій Батюшкова къ друзьямъ, и въ томъ числѣ: «Мои Пенаты. Посланіе къ Жуковскому и Вяземскому» (Оп., 121—137; Соч., I, 130—141). Въ этомъ стихотвореніи, напечатанномъ въ 1811 году, поэтъ воспѣваетъ прелести мирной жизни у сельскаго домашняго очага. «Я назвалъ свое посланіе», писалъ Батюшковъ къ Вяземскому, — «посланіемъ къ Пенатамъ», потому что ихъ призываю въ началѣ, подъ ихъ покровительство зову къ себѣ въ гости и друзей, и дѣвокъ, и нищихъ, и, наконецъ, умирая, желаю, чтобъ они лежали и на моей гробницѣ». Посланіе вызвало стихотворные отвѣты со стороны тѣхъ, къ кому было обращено, и затѣмъ породило множество подражаній разныхъ авторовъ, въ томъ числѣ Пушкина, когда онъ былъ еще въ лицей и даже позже, напримѣръ, стихотвореніе 1821 года: «Къ моей чернилницѣ». Вотъ какое сужденіе о «Моихъ Пенатахъ» находимъ мы въ замѣткахъ Пушкина: «Главный порокъ въ семъ прелестномъ посланіи есть слишкомъ явное смѣшеніе древнихъ обычаевъ миеологии съ обычаями жителя подмосковной деревни. Музы—существа идеальныя; христіанское воображеніе наше къ нимъ привыкло; но *норы и кельи*, гдѣ лары разставлены, слишкомъ переносятъ насъ въ греческую хижину, гдѣ съ неудовольствіемъ находимъ столъ съ изорваннымъ сукномъ и передъ каминомъ—Суворовскаго солдата съ двуструнной балалайкой. Это все другъ другу слишкомъ уже противорѣчитъ». Упомянутое образы изъ греко-римской миеологии составляло необходимую принадлежность въ стихотворствѣ псевдоклассическаго періода и не выходило изъ обычая даже ближайшихъ предшественниковъ Пушкина; онъ самъ, въ раннюю пору своей дѣятельности, еще грѣшилъ этою привычкой, но онъ же впоследствии освободилъ отъ нея русскую лирику. Въ этомъ смыслѣ и любопытно, между прочимъ, его сужденіе о «Пенатахъ» Батюшкова».

Далѣе, перечитывая это посланіе, Пушкинъ останавливается на его отдѣльныхъ мѣстахъ. Онъ перечеркиваетъ стихи 45—48:

Развратные счастливы,
Придворныя друзья
И блѣды горделивы,
Надутые князья!

какъ бы считая эти строки неумѣстными, однако сбоку пишетъ: «Сильные стихи». Стихи 139—143 также перечеркнуты, вѣроятно, по своей неудовлетворительности. Въ концѣ посланія, по поводу стиховъ 301—304:

Къ чему сія куренья
И колокола вой,
И томны псалмопѣнья
Надъ хладною доской?

находимъ такую замѣтку: «Стихи прекрасные, но опять тоже противурѣчіе». Этими словами Пушкинъ возвращается къ своей прежней мысли о смѣщеніи образовъ христіанскихъ съ языческими. Дѣло въ томъ, что Батюшковъ, за нѣсколько строкъ предъ описаніемъ панихиды, намекаетъ на свою смерть тѣмъ, что

Парки тощи
Нить жизни допрядутъ.

Заключительное замѣчаніе Пушкина показываетъ всю ту цѣну, какую онъ придавалъ знаменитому посланію: «Это стихотвореніе дышетъ какимъ-то упоеніемъ роскоши, юности и наслажденія, слогъ такъ и трепещетъ, такъ и льется, гармонія очаровательна».

Изъ другихъ стихотвореній Батюшкова въ томъ же родѣ Пушкину нравилось посланіе къ Жуковскому (Оп., 148—152; Соч., I, 145—147), написанное вслѣдъ за «Пенатами» и отчасти служащее дополненіемъ къ этой піесѣ. Вотъ какъ отзывался Пушкинъ объ этомъ посланіи: «Прекрасно, достойно блестящихъ и небрежныхъ шалостей французскаго остроумія,—и вездѣ языкъ поэзіи».

Менѣе благосклонны отзывы Пушкина объ остальныхъ посланіяхъ, помѣщенныхъ въ «Опытахъ». Такъ, о стихахъ, обращенныхъ къ графу М. Ю. Веліегорскому (Оп., 138—141; Соч., I, 65—66), находимъ такое строгое сужденіе: «Преглупая піеса». Многія строки этого стихотворенія подчеркнуты въ знакъ неодобренія, а иныя снабжены замѣтками. Такъ, по поводу стиха 7:

И новый *регламентъ*, и новые законы

сказано: «*Mauvais goût*—это рѣдкость у Батюшкова». О стихѣ 15:

Какими бъ и у насъ гордилась красота

замѣтка: «Какъ дурно!» По поводу стиховъ 25—29:

О мой любезный другъ, отдай, отдай назадъ
Зарю прошедшихъ дней и съ прежними бѣдами,

Съ любовью и войной!
Или, волшебникъ мой,
Одушеви мое музыкой пѣснопѣнье...

читаемъ: «Не понимаю этого перехода». По поводу стиховъ 32 и 33:

И камни приводить въ движенье,
И горы, и лѣса!

замѣтка: «плоско». Къ стиху 34:

Тогда я съ сильфами влечу на небеса

приписано: «Вотъ сунуло куда!» Наконецъ, стихи 39—43 отмѣчены чертою съ боку и вызываютъ слѣдующее восклицаніе Пушкина «Сильваны, нимфы и наяды—*межъ* сыромъ выписнымъ и гамбургскимъ журналомъ!» Указывая на странное сочетаніе всѣхъ этихъ предметовъ въ стихахъ Батюшкова, Пушкинъ очевидно имѣлъ ту же мысль, которую высказалъ по поводу «Моихъ Пенатовъ».

Также строги замѣчанія на посланіе къ А. И. Тургеневу (Оп., 142—145; Соч., I, 243—245). Къ стихамъ 19 и 20:

Лишь «дайте имъ!» промолви—въ мигъ
Онъ очутятся съ сергами

приписано: «какъ плоско!» Къ стихамъ 27 и 28:

Былъ бѣдень. Умеръ. Отъ долговъ
Онъ слѣдственно спокоетъ

относится замѣтка: «Какая холодная шутка!» Слово *но*, дважды встрѣчающееся въ стихахъ 29 и 30, даетъ поводъ къ отмѣткѣ: «Что за слогъ!» Стихи 37—39:

Прекрасно, славно, спору нѣтъ!
Но... здѣшній свѣтъ
Не рай—мигъ сказывать мой дѣдъ

снабжены ироническою замѣткой: «Стихи достойные В. Л.» (то-есть, Василья Львовича Пушкина). Въ стихѣ 50:

И стала грація *точь въ точь*

послѣднія слова подчеркнуты, и къ нимъ приписано: «опять!» потому что тотъ же оборотъ рѣчи уже встрѣчался выше въ стихѣ 21. Заключительные стихи пѣсы:

Онъ предъ образомъ, конечно,
Затеплятъ чистую свѣчу

За чье здоровье—умолчу:
Ты угадаешь, другъ сердечной!

сопровожаются такою припиской: «Я не угадаю; если за здоровье Тургенева, то это плоско; если нѣтъ, такъ изъяснись. Охота печатать всякій вздоръ! Батюшковъ не виноватъ!» Изъ послѣднихъ словъ надобно заключать, что Пушкинъ приписывалъ редакцію «Опытовъ» не самому автору, а Гнѣдичу; на самомъ же дѣлѣ послѣдній былъ только издателемъ и печаталъ сборникъ по рукописи, доставленной Батюшковымъ; Гнѣдича можно винить лишь за то, что онъ не удержалъ своего друга отъ помѣщенія въ «Опыты» нѣсколькихъ слабыхъ пьесъ.

Въ стихотвореніи «Отвѣтъ Гнѣдичу» (Оп. 147; Соч., I, 67—68) начальные стихи:

Твой другъ тебѣ на вѣкъ отнимѣтъ
Съ рукою сердце отдастъ

вызываютъ со стороны Пушкина шутку: «Батюшковъ женится на Гнѣдичѣ!»

О посланіи къ И. М. Муравьеву-Апостолу (Оп., 160—166; Соч., I, 205—206) Пушкинъ отозвался такъ: «Цѣль посланія не довольно ясна; недостаточно то, что выполнено прекрасно». Дѣйствительно, въ первыхъ строкахъ пьесы Батюшковъ говоритъ, что

Отъ первыхъ впечатлѣній,
Отъ первыхъ, свѣжихъ чувствъ заемлетъ силу геній,

а далѣе, въ стихахъ 33—36, предлагаетъ слѣдующій вопросъ:

Не тамъ ли, гдѣ роскошная природа
И раскаленный Фебъ съ безоблачнаго свода
Обиліемъ поля счастливыя даритъ,
Таланта колыбель и область піэриды?

Эти стихи кажутся Пушкину не соответствующими основной мысли пьесы, и по поводу ихъ онъ замѣчаетъ: «Это дѣло десятое; не о томъ дѣло; см. ст. 1». Неясность мысли находитъ онъ и въ послѣднихъ двухъ строкахъ посланія и пишетъ противъ нихъ: «темно». Кромѣ этихъ замѣчаній, относящихся къ неопредѣленной идеѣ стихотворенія, еще двѣ замѣтки касаются слога. Противъ стиха 72:

И день, чудесный день, безъ ночи, безъ зарей

поставлена поправка «зорь», а противъ стиховъ 79—81 написано: «вядло».

Посланіе къ Гнѣдичу (Оп. 75 — 76; Соч., I, 41 — 42: «Только дружба общается...») было написано Батюшковымъ въ раннюю пору его поэтической дѣятельности, въ 1807 году. Пушкинъ угадалъ это своимъ критическимъ чутьемъ и противъ первыхъ строкъ этой піесы отмѣтилъ: «Что за дѣтскіе стихи!» Но заключительныя строки посланія ему понравились, и онъ пишетъ: «Послѣдніе 4 стиха очень милы».

Къ посланію къ Д. В. Дашкову (Оп., 77 — 80; Соч., I, 151 — 153) Пушкинъ отнесся съ похвалою. По поводу стиховъ 6—8:

Я видѣлъ блѣдныхъ матерей,
Изъ милой родины изгнанныхъ,
Я на распуты видѣлъ ихъ...

онъ замѣчаетъ: «прекрасное повтореніе», а противъ стиховъ 23—26:

И тамъ, гдѣ миромъ почивали
Останки иноковъ святыхъ,
И мимо вѣки протекали,
Святыни не касаясь ихъ...

пишетъ: «прелестъ!» Въ Пушкинскихъ наброскахъ 1822 года есть даже подражаніе этимъ стихамъ:

На тихихъ берегахъ Москвы
Церквей, вѣнчанныя крестами,
Сіяютъ ветхія главы
Надъ монастырскими стѣнами.
Кругомъ простерлись по холмамъ
Во вѣкъ не рубленныя рощи;
Издавна почивали тамъ
Угодниковъ святыя мощи... ¹⁾.

Менѣ нравилось Пушкину посланіе къ Н. М. Муравьеву (Оп., 199—201; Соч., I, 270—271). Въ припискѣ къ заглавію онъ называетъ его: «подражаніе старымъ трубадурамъ» и отмѣчаетъ недовольное выраженіе въ стихахъ 31 и 32:

Что вы для нихъ, для сихъ *сердецъ*,
Природой *вскормленныхъ* для съчи?

По поводу стиха 40:

Мы «хвалимъ Господа» поемъ

¹⁾ Сочиненія, т. I, стр. 289.

онъ пишетъ: «*Te Deum laudamus*, а по нашему должно бы: *Царю Небесный*». За то стихъ 53:

Спокойся! Съ первыми громами

встрѣтилъ его одобреніе и сопровождается словомъ: «прекрасно!»

Совершенно не по вкусу Пушкина пришлось посвященіе, которое Батюшковъ предпослалъ стихотворному отдѣлу своихъ «Опытовъ», подъ заглавіемъ: «Къ друзьямъ» (Соч., I, 275—276); онъ отмѣтилъ въ этой піесѣ слабыя риѣмы въ стихахъ 2 и 3 (*драгоцененъ* и *утверенъ*), а подъ послѣднюю строкой подписалъ: «весьма дурные стихи».

Какъ всѣ писатели стараго времени, Батюшковъ испытывалъ свой талантъ въ различныхъ родахъ поэзіи, писалъ даже басни и сказки. Въ «Опытахъ» была помѣщена его басня «Сонъ Могольца» (Оп., 186—188; Соч., I, 47—48); хотя и переведенная изъ Лафонтена, она встрѣтила со стороны Пушкина очень неблагоклонное сужденіе: «Монгольская басня, какъ называетъ ее самъ Батюшковъ». Слѣдуетъ впрочемъ замѣтить, что эта піеса, написанная еще въ 1808 году, была включена въ «Опыты» противъ воли автора, по желанію Гнѣдича.

Немного снисходительнѣе отзывъ Пушкина о сказкѣ «Страствователь и домосѣдъ» (Оп., 208—229; Соч., I, 207—219). Пушкинъ читалъ ее очень внимательно и снабдилъ многими замѣтками. Такъ, по поводу стиха 4:

Какъ трудно быть своихъ привычекъ властелиномъ

написано: «Стихъ не сказочный, натянутый». По поводу стиха 24:

Такіе завели другъ съ другомъ разговоры

читаемъ: «*Они* тутъ необходимо; *другъ съ другомъ* — нарѣчіе, а не существительныя имена». Въ стихахъ 34 и 35 подчеркнуты бѣдныя риѣмы: *несходенъ* и *неспособенъ*. Въ стихѣ 97:

Отъ скуки самъ съ собой въ полголосъ разсуждая

сдѣлана поправка: вмѣсто *въ полголосъ* поставлено «въ полголоса». Съ этого же стиха начинаются указанія на растянутость піесы; такъ, стихи 97—163 перечеркнуты и сопровождаются надписями: «лишнее», «дурно», «холодно», «все это лишнее». Затѣмъ, противъ сти-

ховъ 210—219, означенныхъ чертою сбоку, отмѣчено: «прекрасно»; но далѣе опять длинные ряды зачеркнутыхъ строкъ: стихи 226 — 246, 249—251, 268—276, 296—300, и надпись: «лишнее». Противъ стиховъ 307 — 315 примѣчаніе: «прекрасно, но не въ томъ дѣло». Подъ послѣдними стихами піесы читается окончательный приговоръ Пушкина: «Конецъ прекрасенъ. Но плана никакого нѣтъ, дѣли не видно — все вообще холодно, растянута, ничего не доказываетъ и пр.» Батюшкову хотѣлось показать своею сказкой, что стремленіе къ славѣ и общественнымъ успѣхамъ становится дѣломъ бесплоднымъ, если оно не опирается на дѣйствительныя заслуги предъ обществомъ; но развивая эту старую истину въ своемъ повѣствованіи, авторъ не сумѣлъ удержаться въ предѣлахъ своей задачи и обременилъ свое произведеніе множествомъ отступленій, не всегда удачныхъ. Обстоятельства личной жизни поэта объясняютъ отчасти, почему вздумалось ему взяться за разработку этой темы, и въ этомъ кроется причина, въ силу которой ему нравилось написанное; къ тому же, ему казалось, что онъ сумѣлъ удачно сладить со сказочною рѣчью. Оттого хотѣлъ онъ знать сужденіе Крылова о «Странствователѣ и домосѣдѣ»: но кажется, отзывъ баснописца остался неизвѣстенъ Батюшкову. За то не безъ горечи узналъ онъ мнѣніе Вяземскаго, что сказка его «никуда не годится». Вяземскому, безъ сомнѣнія, не понравилось то, что въ ней проскальзываетъ мѣстами сомнѣніе въ плодотворности умственного просвѣщенія. По всему вѣроятію, и Пушкинъ осудилъ сказку Батюшкова съ той же точки зрѣнія.

Батюшковъ не оставилъ бы замѣтнаго слѣда въ нашей литературѣ, еслибъ его поэтическое наслѣдіе заключалось только въ тѣхъ стихотвореніяхъ, которыя были до сихъ поръ помянуты; поэтому и отзывы о нихъ Пушкина представляютъ интересъ лишь относительный. Обращаемся теперь къ важнѣйшей части замѣчаній Пушкина, относящейся къ тѣмъ произведеніямъ Батюшкова, въ которыхъ наиболѣе проявилась сила его дарованія: это—піесы въ антологическомъ родѣ, оригинальныя и переводныя, подражанія древнимъ и, наконецъ, рядъ элегій.

Извѣстно, что Батюшковъ воспитался на французской литературѣ: онъ много изучалъ Парни и немало переводилъ изъ него; кое-что заимствовалъ онъ изъ Мильвуа, и наконецъ, при помощи французскихъ переводовъ, знакомился съ Горациемъ и Тибулломъ, загля-

дывая впрочемъ и въ латинскіе подлинники. Пушкинъ, въ ранней юности, шелъ отчасти тѣмъ же путемъ. Посмотримъ же, какъ онъ оцѣнивалъ достоинство переводовъ Батюшкова.

Изъ Тибулла Батюшковъ заимствовалъ три элегіи; переводы его неблизкіе, что называлось въ старину *вольные*, но они удачно сохраняютъ характеръ подлинника. Переводъ X-й элегіи I-й книги далъ Пушкину поводъ лишь къ слѣдующимъ замѣткамъ. Къ стиху 29:

Мы учинимъ предъ нимъ обильны *возліанья*

—«проза». Къ стихамъ 30 и 31:

Иль на чело его, въ знакъ *мирнаго вѣнчанья*
Возложимъ мы вѣнки изъ миртовъ и лилей

приписано: «Увѣнчаемъ въ знакъ вѣнчанья!!!» Къ стиху 44:

Обрызганъ кровію, *вырываетъ бой,*

—«проза». Наконецъ, стихи 46—48:

О подвигахъ своихъ рассказываетъ древній воинъ,
Товарищъ юности и, сидя за столомъ,
Мнѣ лагерь начертитъ веселыхъ чашъ виномъ

вызываютъ со стороны Пушкина слѣдующую любопытную оговорку: «Было прежде: *чашъ пролитыхъ виномъ*—точнѣе». По этому примѣру можно судить, какъ внимательно младшій поэтъ изучалъ старшаго, и какъ хорошо помнилъ то, что особенно нравилось ему и что особенно поражало въ произведеніяхъ учителя. Въ первоначальной редакціи Батюшковскаго перевода, помѣщенной въ *Вѣстникъ Европы* 1810 года и въ «Образцовыхъ Сочиненіяхъ», стихъ 48 дѣйствительно читается такъ:

Пусть ратный станъ чертитъ *чашъ пролитыхъ виномъ*

«Точнѣе» въ словахъ Пушкина слѣдуетъ разумѣть не по отношенію къ болѣе вѣрной передачѣ подлинника, а къ большей точности русскаго выраженія; переводъ же Батюшкова въ обоихъ случаяхъ неблизокъ, какъ можно видѣть по сравненію съ настоящими стихами Тибулла:

Ut mihi potanti possit sua dicere facta
Miles, et in mensa pingere castra mero.

Переводъ III-й элегіи III-й книги вызвалъ со стороны Пушкина

также немного замѣчаній. Онъ подчеркнулъ въ немъ два плохіе стиха, а именно стихъ 23:

Въ богатствѣ ль счастье? Въ немъ призракъ, тщетный видъ!

и стихъ 39:

Когда суровыхъ сестръ *противно вретено...*

Нѣтъ сомнѣнія, что этотъ послѣдній стихъ поразилъ Пушкина своею какофоніей, столь необычною въ гармоническихъ стихахъ Батюшкова. Кромѣ того, въ стихѣ 25:

Колѣнь *предъ случаемъ* во вѣкъ не преклоняеть

Пушкинъ нашелъ неудачнымъ или, можетъ быть, слишкомъ архаичнымъ употребленіе слова *случай* и приписалъ: «*faucit*—не то»; а въ стихѣ 38:

..... Когда же паркъ *суждене*

предложилъ замѣнить послѣднее слово другимъ болѣе точнымъ выраженіемъ «приговоръ». Всего же любопытнѣе приписка, сдѣланная Пушкинымъ въ концѣ піесы: «Стихи замѣчательные по счастливымъ усѣченіямъ; мы слишкомъ остерегаемся усѣченій, придающихъ много живости стихамъ». Эти слова могутъ служить примѣромъ того, какъ изъ наблюденій надъ стихомъ Батюшкова Пушкинъ выводилъ общія правила стихотворной техники.

Третье заимствованіе Батюшкова изъ Тибулла, вольный переводъ III-й элегіи I-й книги (Оп., 19—26; Соч., I, 194—198), также вызвалъ нѣсколько критическихъ замѣчаній со стороны Пушкина. Стихи 29 и 30 сопровождаются отмѣткой: «вяло»; противъ стиха 54 приписано: «лишній стихъ»; стихи 67, 68, 72, 74—76 подчеркнуты какъ слабые или сопровождающіеся плохими римами; противъ стиха 83:

До гроба я носилъ твои оковы нѣжны

приписано съ боку: «узы»; а къ стихамъ 104 и 105:

Ужасный *Энкладъ* и *Тифій* *преогромный*
Питаеть жадныхъ птицъ утробою своею

предложена поправка: «и Тифій тамъ» (огромный) и сдѣлано примѣчаніе: «Ошибка мисологическая и грамматическая». Въ отношеніи

грамматики критикъ призналъ здѣсь погрѣшностью, вѣроятно, употребленіе сказуемаго въ единственномъ числѣ при двухъ подлежащихъ; что же касается ошибки мѣологической, то Пушкинъ едва ли былъ правъ въ ея указаніи. Правда, въ подлинникѣ Тибулла Энкеладъ не упоминается рядомъ съ Тифіемъ (Tityus): онъ прибавленъ Батюшковымъ; но упоминаніе двухъ гигантовъ вмѣсто одного не прогиворѣчить смыслу, такъ какъ, по мнѣю, оба они были повержены Зевсомъ подъ Этну. Далѣе, стихи 119—127 отчеркнуты съ боку, и противъ нихъ отмѣчено: «прелестъ»; въ концѣ же піесы заключительный отзывъ: «прекрасный переводъ».

Переводы Батюшкова изъ Парни также встрѣчаютъ себѣ большою частью одобрительный отзывъ Пушкина, что впрочемъ не мѣшаетъ ему высказывать частныя замѣчанія разнаго рода, иногда довольно строгія. Больше всего сдѣлано ихъ по поводу піесы «Мщеніе» (Оп., 35—38; Соч., I, 240—242). Такъ, въ стихахъ 4 и 5 подчеркнуты бѣдныя рѣемы: *невозвратно* и *приятной*. О стихахъ 9 и 10 замѣчено: «лишнее и вялое». Стихи 12—15:

Ты здѣсь, подобная лилеѣ бѣлоснѣжной,
Взлельянной Авророй и весной,
Подъ снѣю безмятежной
Цвѣла невинностью близъ матери *твоей*

сопровождаются критическимъ замѣчаніемъ: «И у Парни это мѣсто дурно, у Батюшкова хуже. Любовь не изясняется пошлыми и растянутыми сравненіями». Кромѣ того, къ послѣднему слову стиха: 15 предложена поправка: «своей» вмѣсто *твоей*. Далѣе, противъ стиха 17:

Здѣсь жертвы приносишь у мирныхъ алтарей

замѣчено: «Что такое?» Въ стихѣ 22 подчеркнуто некрасивое слово *краснѣяся*, а стихъ 23:

Тому сей дикій боръ нѣмой свидѣтель былъ

сопровождается восклицаніемъ: «Какой оборотъ!» Къ стиху 48:

И жребій съ трепетомъ читаетъ

опять приписана поправка: «Должно быть: *свой* жребій». О стихѣ 55:

Гдѣ юность пылкая *и зорь* считаетъ *свой*

замѣчено: «темно,» а по поводу заключительныхъ строкъ піесы:

Скажу: будь счастлива, въ послѣдній жизни часъ,
И тщетны будутъ всѣ любовника молитвы

читаемъ:

„Je dirai: qu'elle soit heureuse!
„Et ce vœu ne pourra te donner le bonheur!

«Какая разница!»

Въ стихотвореніи «Источникъ» (Оп., 81—83; Соч., I, 115—116), переведенномъ съ прозы Парни, подчеркнуто нѣсколько слабыхъ стиховъ, а въ концѣ замѣчено: «Не стоитъ ни прелестной прозы Парни, ни даже слабого подражанія Мильвуа».

Въ піесѣ «Привидѣніе» (Оп., 39—42; Соч., I, 98—100) отмѣнены бѣдныя римы въ стихахъ 40 и 41: *томной* и *подобной*, и подчеркнутъ дурной стихъ 58:

Часть блаженнѣйшій!... но ахъ!

За то стихи 31—34:

Если пламень потаенной
По ланитамъ пробѣжалъ,
Если поясъ сокровенной
Развязался и упалъ

сопровождаются отзывомъ: «прелестъ».

Стихотвореніе «Ложный страхъ» (Оп. 183—185; Соч., I, 108—109) заслужило со стороны Пушкина только похвалы; такъ, противъ стиховъ 21—28 написано: «очень мило», а противъ стиховъ 29—44: «прекрасно». Кромѣ того, о стихѣ 16 замѣчено: «стихъ Муравьева» (то-есть, Михаила Никитича Муравьева, воспитателя Батюшкова), а въ стиху 44:

Подѣлюсь, мой другъ, съ тобой

предложена такая поправка:

Подѣмлся бы съ тобой.

Наконецъ, знаменитая «Вагханка» (Оп., 175—176; Соч., I, 261—262) дала поводъ лишь къ слѣдующимъ замѣткамъ Пушкина. Къ стихамъ 11 и 12:

Нагло ризы поднимали
И свивали ихъ клубкомъ

— «смѣло и счастливо», а къ стихамъ 27 и 28:

И по роцѣ раздавались
„Эвоэ“ и нѣги гласъ

— «можетъ быть, слишкомъ громкое слово». Кромѣ того, въ концѣ

стихотворенія читаемъ: «Подражаніе Парни, но лучше подлинника, живѣе». Самымъ яркимъ доказательствомъ тому, какъ высоко цѣнилъ Пушкинъ мастерскую отдѣлку этой пѣсы, служить сдѣланный имъ совершенно въ той же манерѣ переводъ стихотворенія Парни «Прозерпина».

У современника Парни, но не равнаго ему по таланту Мильвуа Батюшковъ взялъ два стихотворенія: «Послѣдняя весна» и «Гезіодъ и Омиръ соперники», но перевелъ ихъ, по мнѣнію Пушкина, далеко не съ равнымъ успѣхомъ. О «Послѣдней веснѣ» (Оп., 72—74; Соч., I, 231—232) онъ прямо говоритъ: «неудачное подражаніе Мильвуа» и, подчеркнувъ въ этой пѣсѣ стихи 26—30, пишетъ съ боку: «чортъ знаетъ что такое», а противъ стиховъ 33 и 34 отмѣчаетъ: «дурно».

За то переводъ «Гезіода и Омира» (Оп., 91—100; Соч., I, 247—251) встрѣченъ горячими похвалами Пушкина. Изъ сдѣланныхъ къ нему замѣтокъ лишь одна содержитъ въ себѣ неодобреніе, да и тутъ погрѣшность падаетъ, можетъ быть, не на самого Батюшкова, а на его издателя Гнѣдича. Дѣло въ томъ, что въ стихѣ 1 говорится о *Колхидѣ*, что подало поводъ къ такому восклицанію Пушкина: «невѣжество непростительное». Дѣйствительно, вмѣсто Колхиды слѣдовало упомянуть Халкиду (городъ на островѣ Евбеѣ), ибо въ подлинникѣ читается Chalcis, а не Colchide. Далѣе, стихи 17—22 сопровождаются замѣткой: «прекрасно». Къ стиху 23:

Пройдя изъ края въ край *гостепріимный міръ*

относится слѣдующее замѣчаніе: «Въ концѣ сказано: *Рожденный въ Самость* и пр.: противурѣчіе». Это ссылка на послѣднія строки стихотворенія, въ которыхъ дѣйствительно говорится, что слѣпецъ Гомеръ нигдѣ въ Элладѣ не находитъ себѣ пристанища, а потому міръ въ отношеніи къ нему не можетъ быть названъ «гостепріимнымъ». Затѣмъ, къ стихамъ 35—39 замѣтка: «прекрасно». Къ стиху 42:

О нѣжны дочери суровой Мнемозины!

—«зачѣмъ суровой?» Къ стихамъ 65 и 66:

и вѣчны боги

Отверзли для тебя заоблачны чертоги,

—«вотъ примѣръ удачной перемѣны цезуры». Къ ст. 67:

И что жъ? Въ юдоли сей страдалецъ искони

—«библейзмъ неумѣстный». Общее сужденіе Пушкина объ этомъ

стихотвореніи видно изъ слѣдующихъ словъ, набросанныхъ подъ послѣдними строками піесы: «Вся элегія превосходна — жаль, что переводъ».

Вліяніе французской поэзіи, современной Батюшкову, сказалось еще на тѣхъ его стихотвореніяхъ, которыя написаны въ формѣ романсовъ: подобные сентиментальные романсы сочинялись въ то время во Франціи въ большомъ количествѣ. Мы видѣли уже, что этотъ «*style troubadour*» Пушкинъ подмѣтилъ въ посланіи Батюшкова къ Н. М. Муравьеву. Еще рѣзче тотъ же характеръ выступаетъ въ такихъ піесахъ, какъ «Разлука» (Гусарь, на саблю опираясь...), «Любовь въ челнокѣ» и «Плѣнный». Піесы эти не удовлетворяли Пушкина, хотя въ ранней юности онъ самъ грѣшилъ подражаніемъ имъ, на примѣръ, въ стихотвореніи 1816 года «Слеза». «Любовь въ челнокѣ» (Оп., 189 — 191; Соч., I, 201—202) онъ просто зачеркнулъ въ знакъ неодобренія, а «Разлукѣ» (Оп., 180—182; Соч., I, 181 — 182) отозвался въ слѣдующихъ выраженіяхъ: «Цирлихъ манирлихъ; съ Д. Давыдовымъ не должно и спорить». «Плѣнный» (Оп., 86—90; Соч., I, 183—185) подалъ ему поводъ къ нѣсколькимъ замѣчаніямъ, любопытнымъ въ разныхъ отношеніяхъ. Во 2-й строфѣ этой піесы ему не понравились стихи 2 и 4, а въ 3-й—стихъ 8; по крайней мѣрѣ, строки эти подчеркнуты. За то строфа 8-я сопровождается отмѣткой: «прекрасно». Въ строфѣ 7-й къ стиху 5:

Покрытый въ зиму яркимъ снѣгомъ

приписано: «было прежде: *бѣлымъ снѣгомъ*». И дѣйствительно, такой вариантъ находится въ «Образцовыхъ Сочиненіяхъ», гдѣ стихотвореніе Батюшкова было сперва напечатано. Въ строфѣ 8-й, въ стихѣ 2:

Гдѣ ждетъ меня краса

указано неправильное словоупотребленіе: «вмѣсто *красавица*; неудачно». Въ совершенно другомъ родѣ замѣтка къ послѣднимъ строкамъ строфы 2-й:

Съ полей побѣды похищенный
Одинъ толпой враговъ

—«любимые стихи князя Петра Вяземскаго». Затѣмъ, въ концѣ стихотворенія набросано нѣсколько строкъ, въ которыхъ Пушкинъ соединилъ извѣстіе о происхожденіи піесы съ общимъ о ней отзывомъ:

«Левъ Васильевичъ Давыдовъ въ плѣну у французовъ говорилъ одной женщинѣ: «*Rendez-moi mes frimas*». Батюшкову это подало мысль написать своего *Плѣннаго*. Онъ неудаченъ, хотя полонъ прекрасными стихами. Русскій казакъ поетъ какъ трубадуръ, слогомъ Парни, куплетами французскаго романса». Л. В. Давыдовъ, братъ партизана, подобно ему былъ близокъ съ Батюшковымъ и Вяземскимъ, который въ 1815 году также воспѣлъ его плѣнъ въ стихотвореніи «Русскій плѣнникъ въ стѣнахъ Парижа».

Кромѣ переводовъ изъ Тибулла и съ французскаго, есть въ «Опытахъ» Батюшкова два подражанія италіанскому поэту Касті. Одно изъ нихъ, подъ заглавіемъ «Счастливецъ» (Оп., 192—195; Соч., I, 122—124), Пушкинъ, очевидно, находилъ слабымъ: оно все, кромѣ двухъ послѣднихъ четверостишій, перечеркнуто въ его экземплярѣ «Опытовъ». Напротивъ того, другое заимствованіе изъ Касті, озаглавленное «Радость» (Оп., 196—198; Соч., I, 120—121), нравилось ему по стиху, и онъ написалъ: «Вотъ Батюшковская гармонія!»

Мелкія стихотворенія Батюшкова въ антологическомъ родѣ—то, что онъ называлъ «легкою поэзіей»,—вошли въ «Опыты» лишь въ небольшомъ числѣ. Нѣкоторыя изъ нихъ вовсе оставлены Пушкинымъ безъ вниманія, и лишь о двухъ онъ обронилъ свое сужденіе. О стихотвореніи: «Въ день рожденія N» (Оп., 65; Соч., I, 106) онъ замѣтилъ: «есть чувство», а о піесѣ «Бесѣдка музъ» (Оп., 254—256; Соч., I, 272—273) выразился однимъ, но вѣскимъ словомъ: «прелесть». Воспоминаніе объ этой «прелести» находится и въ «Евгеніѣ Онѣгинѣ», но здѣсь оно окрашено нѣсколько инымъ отгѣнкомъ. Надобно сказать, что «Бесѣдка музъ» написана Батюшковымъ весной 1817 года, когда, среди сельской жизни, онъ оканчивалъ отдѣлку сборника своихъ стихотвореній и, подъ освѣжающими впечатлѣніями поэтическаго труда, успѣлъ на время возвратитъ миръ и спокойствіе своей вѣчно мятущейся душѣ. Поэтъ умоляетъ музъ сохранить ему эту душевную тишину и вдохновеніе и въ концѣ стихотворенія выражаетъ такое желаніе:

Пускай и въ сѣдинахъ, но съ бодрою душой,
Безпечень, какъ дитя всегда безпечныхъ грацій,
Онъ нѣкогда придетъ вдохнуть въ тѣни густой
Своихъ черемухъ и акацій.

Такое же идиллическое настроеніе Пушкинъ придаетъ одному изъ дѣйствующихъ лицъ своего романа. Въ VI-й его главѣ, въ которой

глубокое чувство соединяется съ самымъ тонкимъ юморомъ, нѣсколько строфъ посвящено характеристикѣ Зарѣцкаго, являющагося къ Онѣгину въ качествѣ секунданта отъ Ленскаго. Вотъ въ это-то изображеніе остепенившагося удальца и буяна, списанное отчасти съ извѣстнаго графа Ө. И. Толстого, Пушкинъ и вставилъ намекъ на стихотвореніе Батюшкова:

Какъ я сказалъ, Зарѣцкій мой,
Подъ снѣгъ черемухъ и акацій
 Отъ бурь укрывшись наконецъ,
 Живеть какъ истинный мудрецъ,
 Капусту садитъ, какъ Горацій,
 Разводитъ утокъ и гусей
 И учитъ азбукъ дѣтей.

Намекъ очевиденъ, но сдѣланъ онъ, конечно, безъ злого умысла и лишь для того, чтобы воспоминаніемъ о личности автора «Бесѣдки музъ», столь противоположной съ личностью Зарѣцкаго, усилить комическія черты въ характеристикѣ послѣдняго.

Лучшія жемчужины поэзіи Батюшкова находятся въ его элегіяхъ. Изъ всѣхъ родовъ лирики Батюшковъ всегда ставилъ элегію особенно высоко, и едва ли не первымъ его стихотвореніемъ была элегія «Мечта», написанная, когда ему было всего семнадцать лѣтъ. Онъ особенно любилъ своего первенца, неоднократно передѣлывалъ эту піесу и пожелалъ помѣстить ее даже въ «Опыты» 1817 года (Оп., 106—118; Соч., I, 263—269). Пушкинъ зналъ это стихотвореніе и въ его ранней редакціи, и въ позднѣйшей переработкѣ, но ни въ томъ, ни въ другомъ видѣ оно ему не нравилось. Вотъ что написалъ онъ о «Мечтѣ» на экземплярѣ «Опытовъ», бывшемъ у него въ рукахъ: «Писано въ молодости поэта. Самое слабое изъ всѣхъ стихотвореній Батюшкова». Этому строгому приговору соотвѣтствуютъ и частныя замѣтки Пушкина объ отдѣльных мѣстахъ піесы; порицаній здѣсь гораздо больше, чѣмъ похвалъ. Правда, противъ стиховъ 8—14 написано: «гармонія»; противъ стиховъ 26 и 27—«прекрасно». Но далѣе все чаще и чаще выражается неодобреніе; такъ, послѣ стиховъ 32—39, гдѣ упоминается скальдъ, «царь пѣвцовъ», читаемъ: «Скальдъ и бардъ одно и то же, по крайней мѣрѣ для нашего воображенія». Стихи 46—66 зачеркнуты, и надъ первыми изъ нихъ надпись: «дѣтскіе стихи». Противъ стиха 74:

Въ восторгъ скальдъ поеть

—«опять все то же». Стихи 104—108 сопровождаются отмѣткою «дурно», дважды написанною. Противъ стиховъ 109—137 трижды означено: «какая дрянь!» Къ стихамъ 138—143 замѣтка: «немного опять похоже на Батюшкова», а о стихахъ 143 и 144:

Ночь сладострастія тебѣ даетъ призраки
И нектаромъ любви кропить лѣнныя маки

говорится: «Катенинъ находилъ эти два стиха достойными Баркова». Это, вѣроятно, воспоминаніе изъ 1817—1819 годовъ, когда Пушкинъ часто встрѣчался въ Петербургѣ съ П. А. Катенинымъ, въ которомъ вообще признавалъ большое критическое дарованіе. Далѣе опять рядъ строгихъ большею частью сужденій; такъ, къ стихамъ 145—149 замѣтка: «дурно, вяло», къ стихамъ 151—172: «дурно, слабо, дурно, пошло»; только о стихахъ 174—177 сказано: «хорошіе 4 стиха». Стихи 178—186 зачеркнуты, а стихи 187 и 188 сопровождаются припиской: «прекрасно». Наконецъ, противъ стиховъ 188—199 дважды отмѣчено: «дрянь».

Не нравилась Пушкину и другая элегія Батюшкова «Воспоминаніе» (Оп., 27—29), написанная въ 1809 году и также впоследствии неоднократно подвергавшаяся авторскимъ передѣлкамъ. Въ «Опытахъ» была помѣщена только первая половина ея, которую и имѣлъ въ виду Пушкинъ ¹⁾). На своемъ экземплярѣ «Опытовъ» онъ отмѣтилъ въ концѣ стихотворенія: «писано въ первой молодости поэта», подчеркнулъ въ разныхъ мѣстахъ піесы строки, показавшіяся ему особенно неудовлетворительными (стихи 12, 20, 24, 28—30, 32 и 33), противъ стиха 20 написалъ: «слабо», а противъ стиховъ 27—31 — «неудачный оборотъ и дурные стихи».

Между ранними стихотвореніями Батюшкова встрѣчается однако піеса, о которой мы имѣемъ самый благосклонный отзывъ Пушкина: это—«Выздоровленіе» (Оп., 33—34; Соч., I, 49), стихотвореніе, написанное въ 1808 году. «Одна изъ лучшихъ элегій Батюшкова», говорить о немъ Пушкинъ. Въ текстѣ элегіи подчеркнуть только стихъ 1:

Какъ ландышъ подъ серпомъ убійственнымъ жнеца...

сопровождаемый любопытнымъ замѣчаніемъ, свидѣтельствующимъ о

¹⁾ Болѣе полный и болѣе исправный текстъ этого стихотворенія см. въ Сочиненіяхъ Батюшкова, I, 89—90.

томъ, какъ строго Пушкинъ наблюдалъ точность въ поэтическихъ изображеніяхъ и поэтической рѣчи: «Не подъ *серпомъ*, а подъ *косою*: ландышъ растетъ въ лугахъ и рощахъ—не на пашняхъ засѣянныхъ». Не одинъ Пушкинъ, но и Вяземскій, и Жуковскій находили, что Батюшковъ недостаточно отдѣлываетъ свои стихи; но эти упреки, по видимому, задѣвали ихъ друга за живое, и однажды онъ отвѣчалъ Жуковскому слѣдующими словами, въ которыхъ обнаружилось его затронутое самолюбіе: «Твои отеческія наставленія—какъ писать стихи, я принимаю съ истинною благодарностью; признаюсь однакоже, что ими воспользоваться не могу. Я пишу мало и пишу довольно медленно; но останавливаться на всякомъ словѣ, на всякомъ стихѣ, переписывать, марать, скоблить... нѣтъ, мой милый другъ, это не стѣить того: стихи не стѣять того времени, которое погубишь за ними, а я знаю, какъ его употреблять съ пользою: у меня есть, благодаря Бога, вино, друзья, табакъ...» Объясненіе едва ли вполне искреннее и вполне правдивое. Черновыхъ рукописей Батюшкова не сохранилось; но безъ сомнѣнія, онъ не могъ бы выработать своего прекраснаго стиха, еслибы вмѣстѣ съ вдохновеніемъ не отдавался и поэтическому труду, тому же упорному труду, о которомъ живое свидѣтельство представляютъ намъ черновыя рукописи Пушкина; не даромъ же Батюшковъ сознавался, что пишетъ медленно, и что только такіе стихи, какъ «Видѣніе на берегахъ Леты», которые онъ самъ цѣнилъ невысоко, легко выливались изъ-подъ его пера.

Полное развитіе таланта Батюшкова относится къ тѣмъ немногимъ годамъ послѣ Отечественннй войны, въ которые онъ еще предавался творчеству. Въ 1814 году написана элегія «Тѣнь друга», а въ 1815—рядъ любовныхъ элегій, которыя еще до появленія въ печати были сообщены Батюшковымъ на судъ Жуковскаго и встрѣчены послѣднимъ съ горячимъ одобреніемъ. Такими же похвалами сопровождаетъ ихъ и Пушкинъ въ разсмотрѣнномъ нами экземплярѣ «Опытовъ»; здѣсь сосредоточены его главныя сужденія объ особенностяхъ таланта Батюшкова, и если среди многихъ выраженій одобренія встрѣчаются иногда замѣчанія отрицательнаго свойства, то они имѣютъ лишь самое ограниченное значеніе. Такъ, о «Тѣни друга» (Оп. 48—51; Соч., I, 186—188) Пушкинъ говоритъ: «Прелесть и совершенство—какая гармонія!» Кромѣ того, о начальныхъ

строкахъ этого стихотворенія онъ записалъ слѣдующее: «Дмитріевъ осуждалъ цезуру двухъ этихъ стиховъ. Кажется, несправедливо»

Къ 1813 — 1815 годамъ относится, какъ извѣстно, періодъ несчастной любви Батюшкова. Поэтъ нелегко пережилъ свою сердечную драму, какъ свидѣтельствуемъ рядъ написанныхъ имъ въ 1815 году элегій; мы разумѣемъ слѣдующія піесы: «Таврида», «Разлука» (Напрасно покидалъ страну моихъ отцовъ...), «Пробужденіе» «Воспоминанія», «Мой геній». О «Тавридѣ» (Оп., 68—70; Соч., I, 221—222) Пушкинъ написалъ: «По чувству, по гармоніи, по искусству стихосложенія, по роскоши и небрежности воображенія — лучшая элегія Батюшкова». И тутъ же, по поводу стиховъ 21—24, сообщается: «Любимые стихи Батюшкова самого». О «Разлукѣ» (Оп., 66 — 67; Соч., I, 223—224) отзывъ въ одномъ словѣ: «прелестъ». «Пробужденіе» (Оп., 65; Соч., I, 225) дало случай къ двумъ замѣткамъ: къ стиху 9:

Ни быстрый бѣгъ коня ретива

— «усѣченіе гармоническое», и къ послѣднимъ стихамъ:

И гордый умъ не побѣдитъ
Любви, холодными словами

— «СМЫСЛЪ ВЫХОДИТЪ: *холодными словами любви*; запятая не поможетъ».

Къ «Воспоминанію» (Оп., 38—32; Соч., I, 226—229), піесѣ, которая въ «Опытахъ» была напечатана безъ второй, лучшей своей половины, относится лишь нѣсколько мелкихъ замѣтокъ. Такъ, о стихахъ 10 и 11 сказано: «вяло»; къ стиху 24:

Средь бурей и недугъ

приписаны поправки: «бурь», «недуговъ»; къ стиху 48:

Обитель древняя и доблести, и *правовъ!*

отмѣтка: «галлицизмъ». Затѣмъ о стихахъ 50—55, которыми піеса кончается въ «Опытахъ», читаемъ: «Послѣдніе стихи славны своей гармоніей».

Элегія «Мой геній» (Оп., 44; Соч., I, 230) вызываетъ такое сужденіе Пушкина: «прелестъ, кромѣ первыхъ 4» (стиховъ).

Къ 1815 году относятся еще два стихотворенія Батюшкова, замѣчательныя не только своимъ поэтическимъ достоинствомъ, но и

тѣмъ, что въ нихъ особенно ярко выразилась переменна, совершившаяся въ ту пору въ душевномъ настроеніи и въ міросозерцаніи поэта. По поводу одного изъ нихъ, названнаго «Надежда» (Оп., 9—10; Соч., I, 233—234), Пушкинъ приписалъ къ заглавію: «Точнѣ бы: *Впра*». Но такая поправка едва ли вполнѣ справедлива: данное Батюшковымъ заглавіе, по видимому, указываетъ на то, что въ тревожной душѣ поэта еще не было полной и твердой вѣры.

Дополненіемъ къ этому стихотворенію является другое, надписанное «Къ другу» (Оп., 101—105; Соч., I, 235—237), въ которомъ поэтъ говоритъ, что онъ утратилъ способность наслажденія, что для него исчезла возможность земного счастья, и онъ стремится въ иной міръ, къ жизни загробной. Это стихотвореніе произвело сильное впечатлѣніе на Пушкина, какъ своимъ возвышеннымъ строемъ, такъ и красотой своей формы, что ясно видно изъ тѣхъ замѣчаній, которыми онъ сопровождаетъ строфы этой дѣйствительно прекрасной пѣссы. Такъ, послѣ строфы 7-й онъ пишетъ: «Прелесты!— Да и все прелесты!» Къ первымъ двумъ стихамъ строфы 9-й:

Нравъ тихій ангела, даръ слова, тонкій вкусъ,
Любови и очи, и ланиты

онъ приписываетъ: «Звуки италіанскіе! Что за чудотворецъ этотъ Батюшковъ!» Въ 11-й строфѣ стихъ 2-й:

Она въ страданіяхъ почила

даетъ поводъ къ восклицанію: «прекрасно!» Въ 14-й строфѣ даже нѣсколько сомнительный стихъ 2:

И *Клио* мрачныя скривали

комментированъ въ пользу Батюшкова: «*Клио*, какъ *депо*, не склоняется; но это правило было бы затруднительно». Сравненіе, развитое въ строфѣ 15-й, вызываетъ Пушкина на такое замѣчаніе: «подражаніе «*Torrismondo*» и Ломоносову». «*Torrismondo*» — трагедія Тасса, изъ которой Батюшковъ взялъ эпиграфъ къ «Умирающему Тассу»; на эти стихи и намекаетъ Пушкинъ. Что же касается Ломоносова, то очевидно, имѣется въ виду вторая строфа изъ его «Вечерняго размышленія о Божіемъ величествѣ». Весь этотъ рядъ похвалъ Пушкинъ заключаетъ слѣдующими словами въ концѣ пѣссы: «Сильное, полное и блистательное стихотвореніе».

Оканчиваемъ изложеніе замѣчаній Пушкина на произведенія

Батюшкова сообщеніемъ его отзывомъ о такъ-называемыхъ историческихъ элегіяхъ, которыхъ у Батюшкова насчитывается нѣсколько. Такъ въ тѣ времена называли лирическія піесы, въ которыхъ вдохновеніе поэта избирало своимъ предметомъ какое-нибудь достопамятное событіе или лицо, способное возбудить скорбное воспоминаніе. Наиболѣе подходятъ къ этому типу слѣдующія элегіи Батюшкова: «На развалинахъ замка Швеціи», «Пѣснь Гаральда Смѣлаго», «Умирающій Тассъ» и «Переходъ черезъ Рейнъ». Самъ авторъ очень дорожилъ этими своими произведеніями и говорилъ, что желалъ ими «расширить область элегіи»; что же касается Пушкина, то есть полное основаніе думать, что историческая элегія не пользовалась его сочувствіемъ. Изъ его произведеній видно, что скорбное настроеніе вовсе не представлялось ему обязательнымъ при обращеніи къ прошлому: онъ относился къ нему свободно, съ тою широкою объективностью, которая свойственна эпосу, тогда какъ историческая элегія по самой своей сущности предполагаетъ извѣстную узость или односторонность чувства, которымъ вдохновляется поэтъ. Эту особенность возрѣвій Пушкина нельзя не имѣть въ виду при обзорѣ его сужденій объ историческихъ элегіяхъ Батюшкова. Такъ, въ элегіи «На развалинахъ замка въ Швеціи» (Оп., 11—18; Соч., I, 189—193) Пушкину нравились многія отдѣльныя мѣста; противъ послѣднихъ четырехъ стиховъ 9-й строфы онъ пишетъ: «вотъ стихи прелестные, собственно Батюшкова—вся строфа прекрасна»; противъ послѣднихъ стиховъ 11-й строфы опять: «прекрасно»; противъ стиховъ 5 и 6 въ строфѣ 13-й: «живо, прекрасно», и только первые стихи 7-й строфы сопровождаются замѣткой: «вяло»; но въ цѣломъ элегія не удовлетворяетъ Пушкина, и окончательный приговоръ его таковъ: «Вообще мысли пошлыя и стихи не довольно живы». Пошлость мысли въ этой піесѣ заключается въ томъ, что поэтъ оплакиваетъ проходимость всего земного: тема слишкомъ избитая, развитія которой, на взглядъ Пушкина, не искупаютъ ни красота стиховъ, ни яркость образовъ.

«Пѣснь Гаральда Смѣлаго» (Оп., 172—174; Соч., I, 238—239) дала Пушкину поводъ лишь къ частнымъ замѣткамъ. Въ 1-й строфѣ стихъ 7:

Когда мы, *содвинувъ стѣной корабли,*

сопровождается вопросительнымъ знакомъ; стихи 8 во 2-й строфѣ и

4 въ строфѣ 3-й подчеркнуты, но безъ всякихъ объясненій, и только стихъ 6 въ 3-й строфѣ отмѣченъ словомъ: «прекрасно».

Самая извѣстная изъ элегій Батюшкова, его любимое произведеніе, «Умирающій Тассъ» (Оп., 243—253; Соч., I, 253—258), встрѣтила въ Пушкинѣ очень строгаго критика. Частныхъ замѣчаній тутъ немного: только къ стиху 66 въ первой рѣчи Тасса, гдѣ онъ жалуется, что нигдѣ не могъ спасти себя отъ преслѣдованій судьбы, приписано: «добродушіе историческое, но вовсе не поэтическое»; да въ концѣ Тассовой рѣчи, къ стихамъ 147 и 148:

Тамъ, тамъ—о счастье!—среди непорочныхъ женъ,
Среди ангеловъ Элеонора встрѣтить

сдѣлана замѣтка: «Остроуміе, а не чувство. Это—покровенная глава Агамемнона въ картинѣ» (намекъ на извѣстную картину Лемуана, изображающую принесеніе Ифигеніи въ жертву ея отцомъ, который представленъ тутъ съ покрытою головою). За то въ началѣ элегій читаемъ общее о ней сужденіе очень неблагоклонное: «Эта элегія, конечно, ниже своей славы. Я не видалъ французской элегій, давшей Батюшкову поводъ къ своему стихотворенію; но сравните «Сѣтованія Тасса» поэта Байрона съ этимъ топчимъ произведеніемъ. Тассъ дышалъ любовью и всѣми страстями, а здѣсь, кромѣ славолюбія и добродушія (см. замѣчанія), ничего не видно. Это—умирающій Василій Львовичъ, а не Торквато».

Не будемъ входить въ полную оцѣнку того, на сколько справедливо это сужденіе Пушкина, но нѣсколько объясненій все-таки кажутся намъ не лишними.

Пушкинъ правъ, когда указываетъ на существованіе французской элегій на тему о бѣдствіяхъ, претерпѣнныхъ Тассомъ: такая элегія, подъ заглавіемъ: «Les malheurs et le triomphe du Tasse», была написана Лагарпомъ, извѣстнымъ авторомъ «Лицея», то-есть, курса словесности ¹⁾. Пушкину не случилось читать ее, Батюшковъ же вѣроятно, зналъ эту весьма слабую піесу; но сходства между нею и элегіей русскаго поэта нѣтъ ни въ чемъ, кромѣ общаго основнаго мотива. Какъ бы предвидя возможность указаній на подража-

¹⁾ Элегія Лагарпа не была намъ извѣстна, когда мы составляли примѣчанія къ „Умиравшему Тассу“ въ изданіи сочиненій Батюшкова 1885—1887- гг.; впоследствии мы ее нашли въ сборникѣ „Encyclopédie poétique“, составленномъ де-Гинемъ (de Guigne) и изданномъ въ Парижѣ въ 1780 году, въ 17 томахъ.

ніе, Батюшковъ говоритъ въ одномъ изъ писемъ къ Гнѣдичу въ 1816 году: «И сюжетъ, и все — мое. Собственная простота». Извѣстно, что судьба Тасса занимала Батюшкова съ ранней юности; онъ прочелъ о немъ все, что могъ, и видѣлъ въ немъ олицетвореніе дарованія, преслѣдуемаго завистью и клеветой. Батюшкову нравилось проводить параллель между несчастіями Тасса и печальными обстоятельствами своей собственной жизни. Конечно, онъ сильно преувеличивалъ степень этого сходства; за то, изображалъ страданія «пѣвца Іерусалима», онъ тѣмъ охотнѣе и тѣмъ свободнѣе вносилъ въ это изображеніе свои чувства и свои настроенія; несомнѣнно, что въ элегій Батюшкова много есть чертъ автобиографическихъ. При такихъ условіяхъ образъ Тасса, созданный Батюшковымъ, естественно оказался не таковъ, какимъ является авторъ «Освобожденнаго Іерусалима» въ стихахъ Байрона; но вѣдь и Байронъ сдѣлалъ въ сущности то же, что нашъ поэтъ: онъ также представилъ Тасса по своему подобію, также вложилъ въ его душу свои собственные чувства; различіе же между двумя изображеніями опредѣляется, съ одной стороны, глубокимъ различіемъ въ характерѣ обоихъ авторовъ, а съ другой—конечно, степенью ихъ дарованія. Во всякомъ случаѣ, оба они мало заботились объ исторической правдѣ, и каждый изъ нихъ довольствовался тѣмъ, что по свѣдому толковалъ общераспространенное преданіе о гонимомъ поэтѣ. Нѣтъ повода осуждать Пушкина за то, что толкованію Батюшкова онъ предпочиталъ образъ, созданный Байрономъ, но конечно, только ради шутки называлъ онъ Батюшковскаго Тасса умирающимъ Василіемъ Львовичемъ. Строгий приговоръ Пушкина о знаменитой элегій всего проще объясняется нерасположеніемъ критика къ самому роду исторической элегій, допускавшему подмѣсъ чисто личнаго чувства къ объективному поэтическому представленію историческихъ событій и лицъ.

Послѣднее изъ стихотвореній Батюшкова, о которомъ мы имѣемъ отзывъ Пушкина, есть «Переходъ черезъ Рейнъ» (Оп., 231—241; Соч., I, 176—180). Совсе не существенно, принадлежитъ ли оно къ разряду историческихъ элегій, но замѣчательно, что это произведеніе, вообще мало оцѣненное въ нашей литературѣ, заслужило отъ Пушкина столь высокую похвалу: «Лучшее стихотвореніе поэта—сильнѣйшее и болѣе всѣхъ обдуманное». Кромѣ этого общаго отзыва, противъ строфы 15-й написано: «прелестъ», а противъ 11-й

замѣчено: «темно; дѣло идетъ о Елизаветѣ Алексѣевнѣ». Быть можетъ, эту строфу, посвященную супругѣ императора Александра, Пушкинъ вспоминалъ въ 1819 году, когда самъ писалъ «Отвѣтъ на вызовъ написать стихи въ честь государыни императрицы Елизаветы Алексѣевны».

Таковы замѣчанія Пушкина; какъ ни отрывочны они, по нимъ все-таки можно составить ясное понятіе объ его взглядѣ на поэзію Батюшкова. Написанныя въ ту пору, когда самъ Пушкинъ вполнѣ достигъ самостоятельности въ творествѣ, они свободны отъ преклоненія предъ оцѣниваемымъ поэтомъ; ко многому, что въ юности безусловно восхищало Пушкина въ стихахъ Батюшкова, онъ, болѣе созрѣвшій, относится критически; онъ уже не сталъ бы теперь подражать тому, кто прежде былъ его любимымъ образцомъ. Но вмѣстѣ съ тѣмъ уваженіе Пушкина къ таланту своего предшественника стало и глубже, и сознательнѣе; немногими, но мѣткими отзывами онъ выставляетъ на видъ особенности и достоинства его дарованія. Содержаніе поэзіи Батюшкова уже мало удовлетворяетъ Пушкина: отъ его пронизательности не ускользаетъ ни сентиментальность въ романсахъ Батюшкова, ни обнаруживающаяся у него иногда холодная напыщенность, ни неопредѣленность и даже бѣдность его мысли. Самъ Пушкинъ такъ широко раздвинулъ кругозоръ русской поэзіи, внесъ такъ много простоты и искренности въ нашу лирику, что уже не могъ мириться съ тою условностью образовъ и выраженій, которая еще замѣтна въ лирикѣ Батюшкова. Между тѣмъ какъ послѣдній искалъ только внѣшнихъ способовъ, чтобъ расширить область элегіи, подъ вліяніемъ Пушкина даже его послѣдователи и сверстники сумѣли это сдѣлать безъ большого труда: вспомнимъ сосредоточенный, глубокой лиризмъ поэзіи Баратынскаго, котораго Пушкинъ любилъ сравнивать съ Батюшковымъ, и которому еще въ 1822 году предсказывалъ, что онъ превзойдетъ автора «Тѣни друга» и «Тавриды» ¹⁾.

Но если содержаніе лирики Батюшкова казалось Пушкину скуднымъ, если въ произведеніяхъ его онъ находилъ невыдержанность, а иные изъ его поэтическихъ приѣмовъ считалъ устарѣлыми, за то художественную технику его цѣнилъ онъ очень высоко. Онъ восхищался «гармоніей» стиховъ Батюшкова и любовался его искусствомъ

¹⁾ Сочиненія, т. VII, стр. 27 и 28.

пользоваться даже такъ-называемыми поэтическими вольностями въ родѣ усѣченія окончаній или переноса цезуры для того, чтобы придать своимъ стихамъ новыя красоты—гибкость и звучность. Въ этомъ смыслѣ трудно было бы сказать въ пользу Батюшкова что-нибудь сильнѣе той высокой похвалы, которая выражена въ слѣдующихъ словахъ Пушкина: «Батюшковъ, счастливый соперникъ Ломоносова, сдѣлалъ для русскаго языка то же самое, чтò и Петрарка для итальянцевъ» ¹⁾. Сравненіе это тѣмъ удачнѣе, что Батюшковъ дѣйствительно любилъ наслаждаться «музыкальными звуками авзонійскаго языка»; именно въ итальянской словесности искалъ онъ образцовъ для гармоніи русскаго стиха. Въ его письмахъ къ друзьямъ разсѣяно много указаній на этотъ предметъ, сильно его занимавшій. Стремленіе выработать гармоническій стихъ онъ одинъ изъ первыхъ угадалъ въ «маленькомъ» Пушкинѣ и въ вопросахъ этого рода не затруднялся ссылаться на «чуткое ухо» юнаго поэта. Со своей стороны и Пушкинъ, даже въ періодъ полного развитія своего дарованія, не отказывался признавать Батюшкова своимъ учителемъ въ стихотворной technikѣ. Въ 1828 году московскій литераторъ Н. Д. Иванчинъ-Писаревъ, желая имѣть стихи Пушкина въ своемъ альбомѣ, просилъ его объ этомъ: Пушкинъ вписалъ свою піесу «Муза» и на вопросъ: отчего именно эти стихи пришли ему на память прежде всѣхъ другихъ, отвѣчалъ: «Я ихъ люблю: они отзываются стихами Батюшкова» ²⁾.

¹⁾ Сочиненія, т. V, стр. 20.

²⁾ Сочиненія Батюшкова, I (біографія), стр. 255—257.

Л. МАЙКОВЪ.

ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ ОЧЕРКИ

Крыловъ.—Жуковскій.—Батюшковъ.

Пушкинъ.

Плетневъ.—Погодинъ.—Фетъ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Издание Л. Ф. Пантелѣва.

1895.